



HAL
open science

Explication et description des connaissances pour traiter le contenu d'un corpus audiovisuel des archives Diversité Linguistique et Culturelle

Peter Stockinger

► To cite this version:

Peter Stockinger. Explication et description des connaissances pour traiter le contenu d'un corpus audiovisuel des archives Diversité Linguistique et Culturelle. 2006. hal-03201798

HAL Id: hal-03201798

<https://hal.science/hal-03201798>

Preprint submitted on 19 Apr 2021

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.



Distributed under a Creative Commons Attribution - NonCommercial - NoDerivatives 4.0 International License

Version 1.0/04/2006

Projet Saphir :

Explicitation et description des connaissances pour traiter le
contenu des Archives Diversité Linguistique et Culturelle

(document de travail)

Peter Stockinger

ESCoM – FMSH

Paris, avril 2006

Table des matières

INTRODUCTION	3
PARTIE I : LE DOMAINE/OBJET DE CONNAISSANCES – STRUCTURE GLOBALE	4
PARTIE II : DOMAINE/OBJET DE CONNAISSANCES – STRUCTURE DEPLOYEE	8
1/ [PROCES]	8
2/ [ACTEUR]	10
3/ [OBJET/ENVIRONNEMENT]	11
4/ [CULTURE]	12
5/ [SPATIALITE]	13
6/ [TEMPORALITE]	14
PARTIE III : MISE EN SCENE DU DOMAINE DE CONNAISSANCE.....	15
0/ TABLEAU GENERAL.....	15
1/ RELATIONS DE MISE EN SCENE DU MONDE DE REFERENCE	16
PARTIE IV : MISE EN DISCOURS DU MONDE DE REFERENCE	17
0/ EXPLICATION INTRODUCTIVE	17
1/ TABLEAU GENERAL DES TYPES D'ACTES DE DISCOURS	18
3/ LES PRINCIPAUX ACTES DE DISCOURS	19
4/ LES GENRES DE DISCOURS	20
PARTIE V : (RE-)CONSTRUCTION D'UN DISCOURS COHERENT SUR UNE TOPIQUE DONNEE	22

Introduction

Ce document condense notre travail d'analyse du contenu d'un domaine de connaissances donné et son mise en discours telle qu'on peut l'observer dans un corpus d'entretiens et de conférences réalisés dans le cadre des AAR.

Il répond également à la plupart des questions du document de travail de Patrick Courounet (« Ontologie & thèmes & taxèmes... ») que nous avons reçu avant le 16 mars.

Il rend, enfin, caduc les différents documents qui ont été rédigés par Alice et moi-même et envoyés notamment à Patrick, Steffen, Claude et Francis. **Donc, on peut les supprimer**

Les parties I et II résument les principaux thèmes retenus pour décrire le contenu du domaine de connaissances « Diversité linguistique et culturelle ».

La partie III résume les principales relations narratives utilisées pour mettre en rapport les thèmes afin de représenter des types de situations ou encore des situations concrètes faisant partie du domaine de connaissances en question - situations telles que :

- « politique linguistique en Afrique » ;
- « genèse des langues et travail de recherche linguistique »,
- « diversité linguistique en France et en Europe »,
- etc.

La partie IV résume les principaux actes de discours et genres utilisés pour parler (« discourir ») sur telle ou telle situation ou type de situations dans le domaine de connaissances concerné.

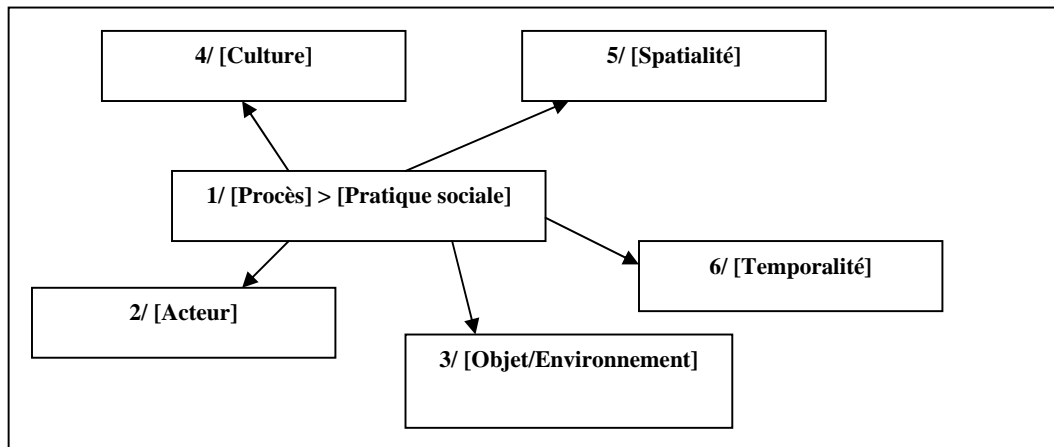
La partie V, enfin, résume les principales relations narratives nécessaires pour travailler sur l'intégration d'un ensemble d'actes de discours en un discours global cohérent consacré à une ou plusieurs situations relevant du domaine de connaissances concerné.

Steffen et Francis comprendront vite qu'il s'agit ici des principales étapes retenues également dans la description sémiotique des vidéos à l'aide du logiciel Interview. Ce rapport les modifie légèrement (et très localement) et surtout stabilise beaucoup le métalangage utilisé actuellement.

Partie I : Le domaine/objet de connaissances – Structure globale

Le domaine des connaissances (ou de référence) est le contenu développé dans les interviews, cours, etc. relatifs à la problématique générale de la diversité linguistique et culturelle.

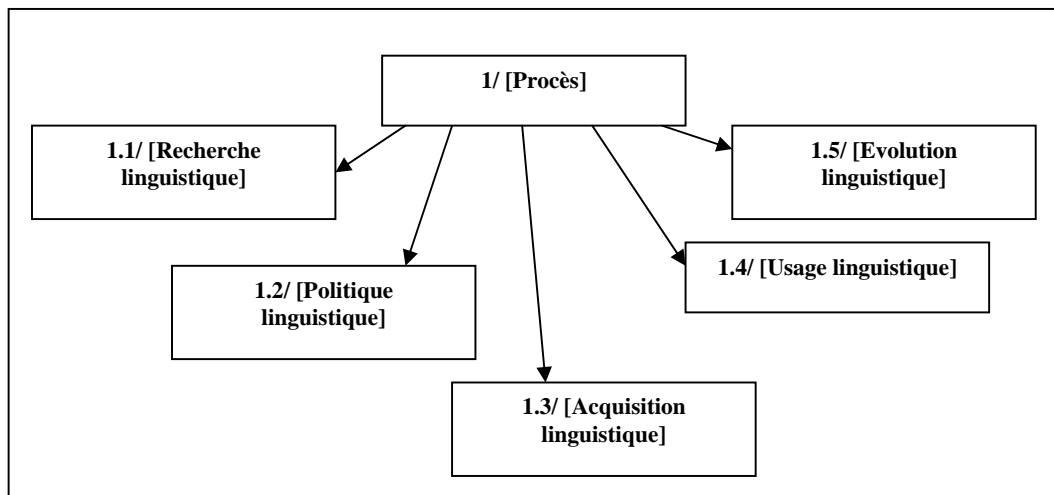
0/ Tableau général



(figure 1)

Les connaissances du domaine seront décrites en référence au 6 taxèmes de la figure 1.

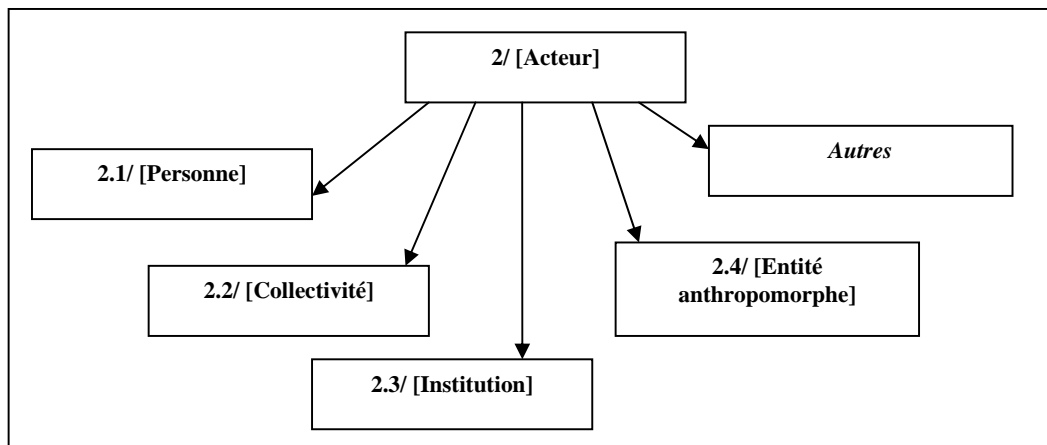
1/ [Procès]



(figure 2)

Sous la catégorie taxémique [Procès], on trouve 5 grands thèmes représentés dans la figure 2

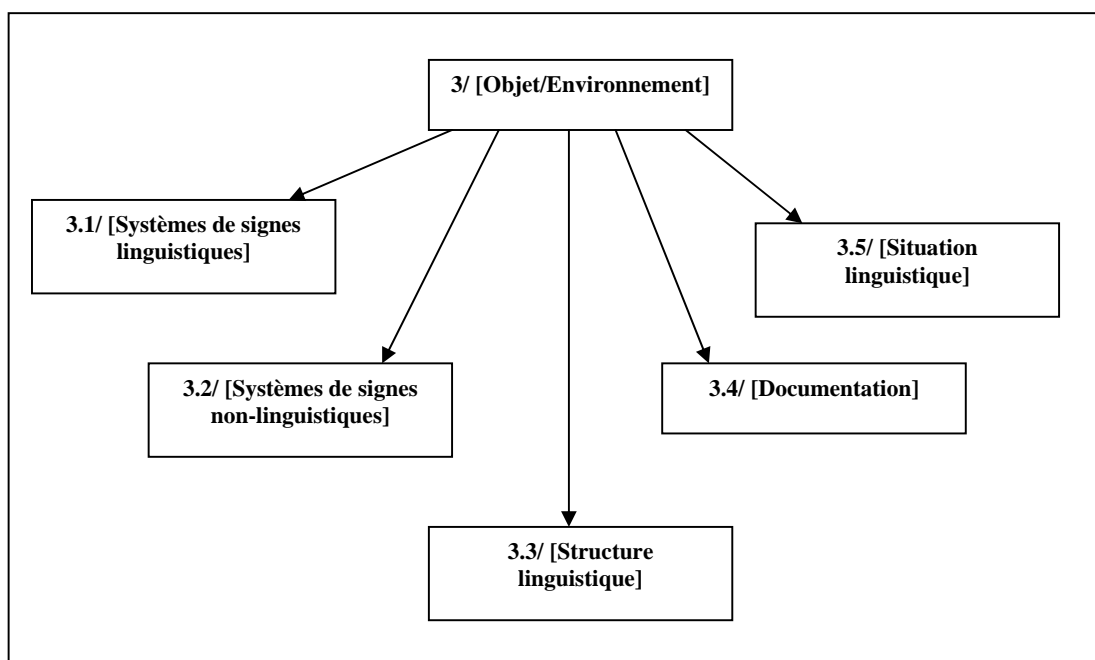
2/ [Acteur]



(figure 3)

Sous la catégorie taxémique [Acteur], on trouve 4 grands thèmes représentés dans la figure 3.

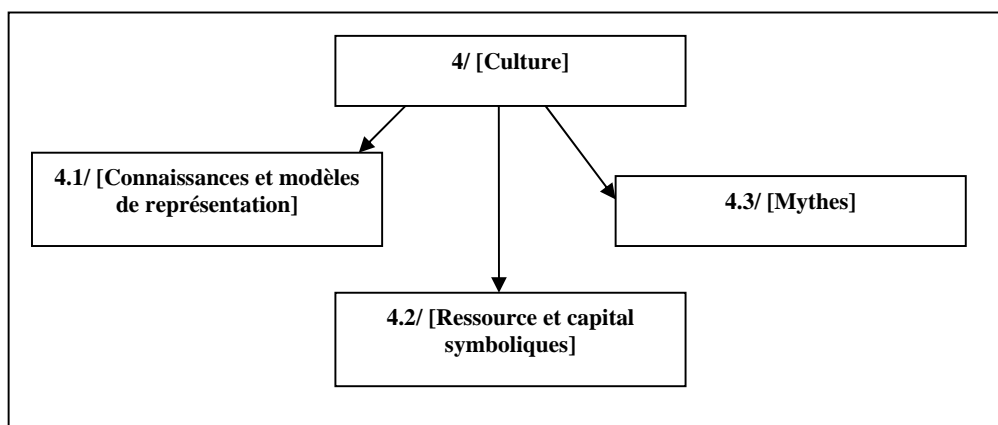
3/ [Objet/Environnement]



(figure 4)

Sous la catégorie taxémique [Objet/Environnement], on trouve 5 grands thèmes représentés dans la figure 4.

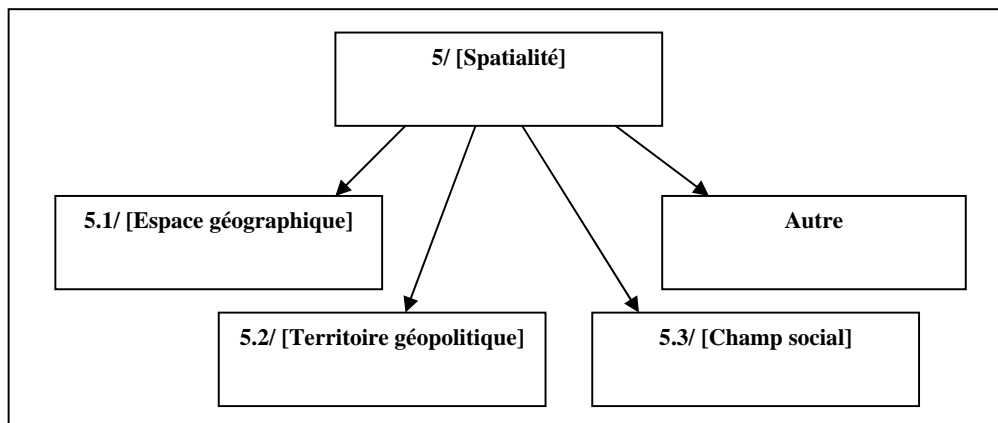
4/ Culture



(figure 5)

Sous la catégorie taxémique [Culture], on trouve 3 grands thèmes représentés dans la figure 5.

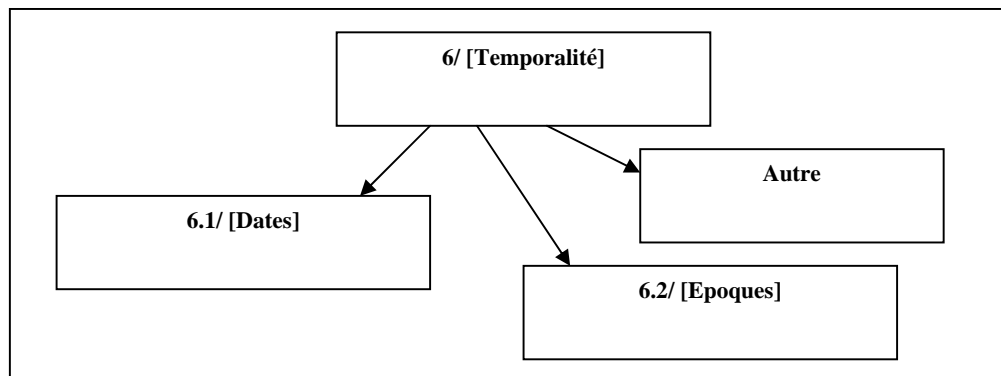
5/ Spatialité



(figure 6)

Sous la catégorie taxémique [Spatialité], on trouve 3 grands thèmes représentés dans la figure 6.

6/ Temporalité



(figure 7)

Sous la catégorie taxémique [Acteur], on trouve 4 grands thèmes représentés dans la figure 7.

Partie II : Domaine/objet de connaissances – Structure déployée

1/ [Procès]

1.1/ [Recherche (linguistique)]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Description (linguistique)]		différenciation des langues étude linguistique
2	[Comparaison (linguistique)]		
3	[Classification (linguistiques)]		classification historique, classification génétique,
4	[Expérimentation (linguistique)]		
5	[Modélisation mathématique]		
6	[Reconstruction (linguistique)]		déchiffrement d'écriture ;
7	[Didactique (linguistique)]		
8	[Recensement (linguistique)]		
9	[Collecte de données]		
10	[Conservation de données]		
	[Autres]		

(figure 8)

Sous le grand thème [Recherche (linguistique)], on trouve 10 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 8.

1.2/ [Politique (linguistique)]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Aménagement (linguistique)]		Octroi d'un statut (social) à une langue ; Gestion du statut quo social entre plusieurs langues ; reconnaissance d'une langue ;
2	[Contrôle (linguistique)]		Contrainte d'accès linguistique aux informations et connaissances ; Choix d'usages linguistiques ; Evaluation ; Sanction ; Reconnaissance d'une langue ;
3	[Réforme (linguistique)]		Féminisation des termes ; latinisation des alphabets ; simplification de l'alphabet ; simplification du vocabulaire ; simplification de la grammaire ; simplification des écritures ; simplification orthographique ; reformes orthographiques ; purification linguistique ; démocratisation linguistique ;

			standardisation de la langue ; démocratisation de la langue ;
4	[Législation (linguistique)]		standards, normes,
5	[Valorisation (linguistique)]		réhabilitation d'une langue, promotion d'une langue,
	[Autre]		

(figure 9)

9. Sous le grand thème [Politique (linguistique)], on trouve 5 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 9.

1.3/ [Acquisition (linguistique)]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Apprentissage linguistique]		apprentissage d'une langue maternelle, socialisation linguistique, apprentissage d'une langue étrangère, alphabétisation, ...
2	[Enseignement linguistique]		enseignement scolaire, formation adulte, EMILE (enseignement d'une matière par intégration d'une langue étrangère), alphabétisation, enseignement d'une deuxième langue, FLE, FOS,
	[Autre]		

(figure 10)

Sous le grand thème [Acquisition (linguistique)], on trouve 2 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 10.

1.4/ [Usage (linguistique)]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Communication]		
2	[Ecriture]		écriture, conversation, dialogue,
3	[Lecture]		
4	[Discours]		
5	[Transcription]		lecture, écoute,
6	[Interprétation]		
7	[Traduction]		
8	[Mémorisation]		
9	[Transmission]		
	[Autres]		

(figure 11)

11. Sous le grand thème [Usage (linguistique)], on trouve 9 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 11.

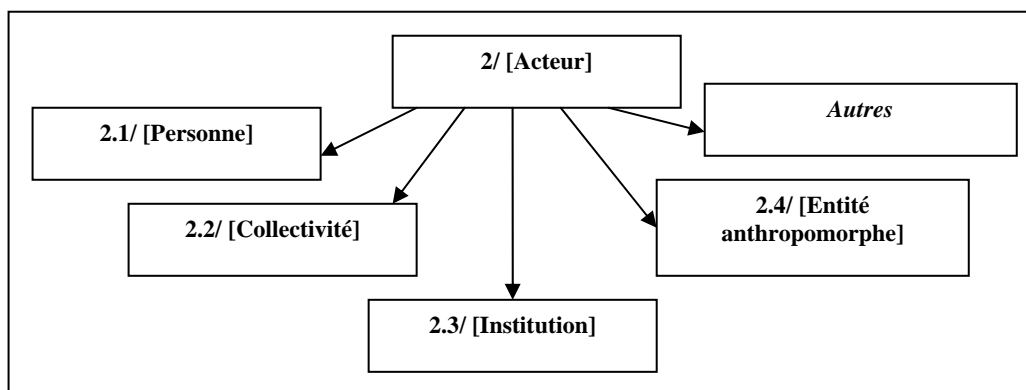
1.5/ [Evolution (linguistique)]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Genèse linguistique]		
2	[Standardisation linguistique]		
3	[Diversification linguistique]		
4	[Changement linguistique]		changement dans la structure phonétique, grammaticale,
5	[Transmission linguistique]		
6	[Déclin linguistique]		
7	[Expansion linguistique]		

(figure 12)

12. Sous le grand thème [Evolution (linguistique)], on trouve 7 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure

2/ [Acteur]



(figure 13)

Cette catégorie taxémique avec ses 4 grands thèmes n'est pas pas déployée davantage.

3/ [Objet/Environnement]

3.1/ [Systèmes de signes linguistiques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Langue naturelle]		français, allemand
2	[Variété dialectale]		le parler argotique, dialectale, ...
3	[Langue spécialisée]		le langage spécialisé, médical, juridique, ... les pidgins les langues de groupe (verlan, ...)

(figure 14)

Sous le grand thème [Systèmes de signes linguistiques], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 14.

3.2/ [Systèmes de signes non-linguistiques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Système de signes visuels]		image, film, ...
2	[Systèmes de signes gestuels]		
3	[Systèmes de signes acoustiques]		
4	[Systèmes de signes audiovisuels]		
	[Autres]		

(figure 15)

Sous le grand thème [Systèmes de signes non-linguistiques], on trouve 4 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 15.

3.3/ [Structures linguistiques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Grammaire]	[Morphologie] [Syntaxe]	système temporel, système pronominal, systèmes démonstratif,
2	[Lexique]		
3	[Expression écrite]		
4	[Expression orale]		
	[Autres]		

(figure 16)

Sous le grand thème [Structures linguistiques], on trouve 4 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 16.

3.4/ [Documentation]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Données de langues]		
2	[Œuvres consacrées aux langues]		
3	[Œuvres littéraires]		
	Autres		

(figure 17)

Sous le grand thème [Documentation], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 17.

3.5/ [Les situations linguistiques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Famille de langues]		
2	[Alliance de langues]		« Sprachbund » langues en contact ; géographie linguistique, ...
3	[Organisation sociale de langues]		- mono-, bi- multilinguisme ; - diglossie ; - langue d'élite, argot, langue parlée, dialecte, langue de groupe, langue de minorité, langue régionale, langue nationale, langue véhiculaire, langue vernaculaire, ... ; - francophonie ? anglophonie ? ; - langue et sexes ; ...
	[...]		

(figure 18)

Sous le grand thème [Les situations linguistiques], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 18.

4/ [Culture]

4.1/ [Connaissances et modèles de représentation]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Connaissances scientifiques]		connaissances scientifiques, théories linguistiques, écoles linguistiques,
2	[Connaissances populaires]		connaissances pratiques, représentations folkloriques,
3	[Mythes]		représentations mythologiques, tour de Babel,
	[Autres]		

(figure 19)

Sous le grand thème [Connaissances et modèles de représentation], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 19.

4.2/ [Ressource et capital symboliques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Littératie]		compétence linguistique, capacité à s'exprimer, à participer, à parler, à comprendre,
2	[Style]		modes de locution, styles
3	[Patrimoine]		diversité des connaissances, « fertilisation » cognitive,
4	[Tradition]		
	[Autres]		

(figure 20)

Sous le grand thème [Ressource et capital symboliques], on trouve 4 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 20.

5/ [Spatialité]

5.1/ [Espace géographique]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Espace continental]		Europe, Asie, ...
2	[Espace maritime]		
3	[Espace montagnard]		montagne, région montagneuse
4	[Espace insulaire]		monde insulaire,
5	[Plaine]		plaine, steppe,
6	[Désert]		
	[Autre]		

(figure 21)

Sous le grand thème [Espace géographique], on trouve 6 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 21.

5.2/ [Territoire géopolitique]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Entités politiques]	[Regroupement d'Etats] ; [Etat]	France, Allemagne, ... Mercosur, CE, ASEAN, ...
2	[Régions]		Corse, Dalmatie, Haute-Autriche,
3	[Espace urbain]		
4	[Campagne]		
5	[Espace de vie]		de telle ou telle tribu, ethnie, tels ou tels nomades,
	[Autre]		

(figure 22)

Sous le grand thème [Territoire géopolitique], on trouve 5 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 22.

5.3/ [Champ social]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Champ privé]		famille, personnel, ...
2	[Champ public]		quartier, rue, marché, parlement, ...
3	[Champ professionnel]		cabinet médical, tribunal, entreprise,
4	[Champ éducatif]		
5	[Champ rituel]		église, temple, synagogue, mosquée, ...
6	[Autre]		

(figure 23)

Sous le grand thème [Champ social], on trouve 5 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 23.

6/ [Temporalité]

6.1/ [Chronologie]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Calendrier]		- grégorien, julien, hellénistique, judaïque, copte, ...
2	[Date]		
3	[Durée]		
	[Autre]		

(figure 24)

Sous le grand thème [Chronologie], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 24.

6.2/ [Epoques]

	niveau (2)	niveau (3)	individus
1	[Histoire naturelle]		- âges de l'homme ; - époques de l'humanité, de la terre, ... - saisons de l'année
2	[Histoire politique]		- dynasties, règnes, - empires, royaumes, ... (entendu au sens de repère temporel)
3	[Histoire religieuse]		- cycles et fêtes religieux, ... - datations mythiques, ...
	[Autre]		

(figure 25)

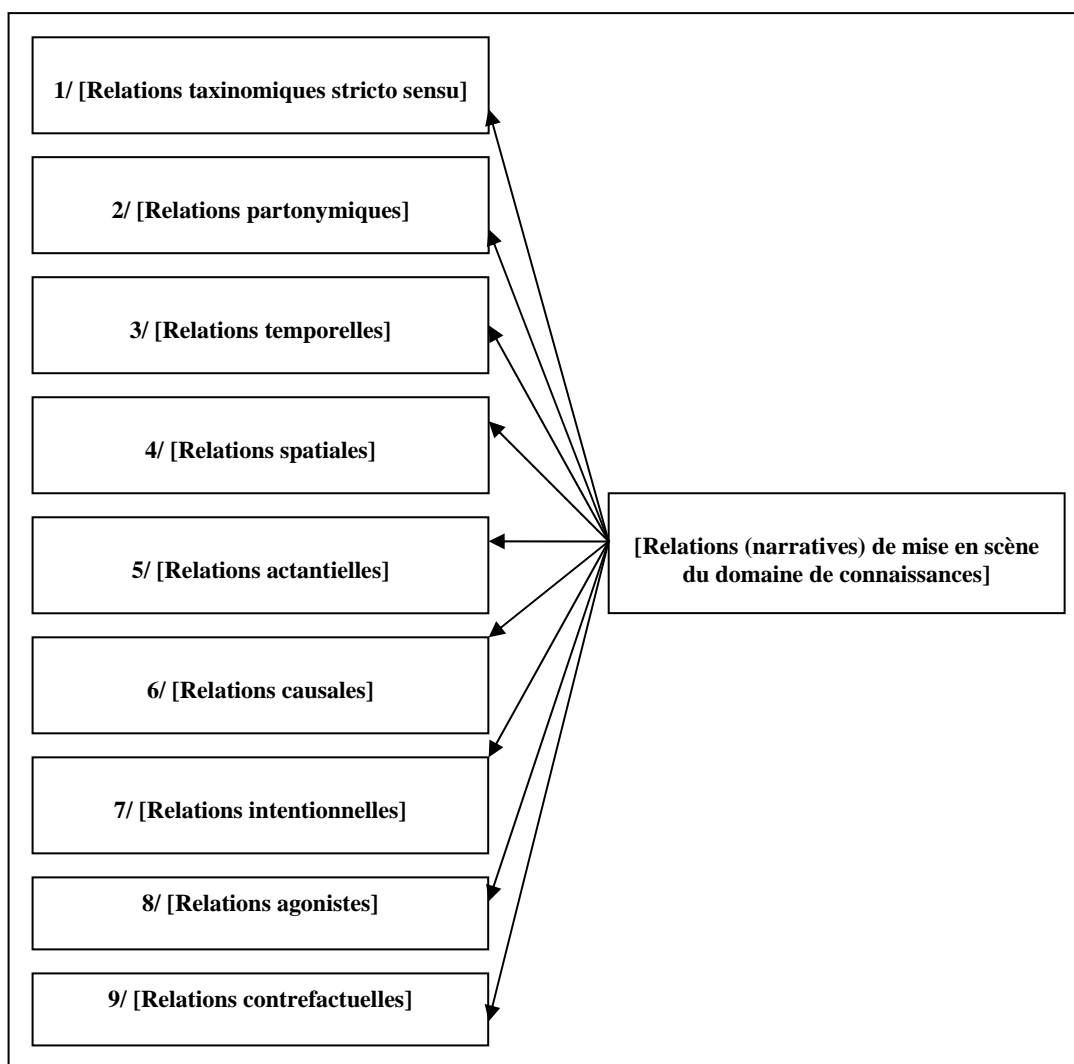
Sous le grand thème [Epoques], on trouve 3 thèmes plus spécialisés représentés dans la figure 25.

Partie III : Mise en scène du domaine de connaissance

« Mise en scène du domaine » veut dire ici, mettre en relation les différents thèmes et/ou leurs référents afin de représenter soit un type de situations se produisant dans le domaine en question soit des situations particulières dans celui-ci.

La mise en scène se fait essentiellement donc à l'aide d'un ensemble de relations que nous appelons, dans la tradition sémiotique structurale « relations narratives ».

0/ Tableau général



(figure 26)

La figure 26 nous montre les 9 principaux types de relations narratives retenues pour décrire des types de situations et/ou situations concrètes se produisant dans le domaine de la diversité linguistique et culturelle.

1/ Relations de mise en scène du monde de référence

	Catégorie de relations	Types de relation	exemples
[Relations (narratives) de mise en scène du domaine de connaissances]	1/ [Relation taxinomique]	[est-un] [est similaire à] [est contraire à]	
	2/ [Relation paronymique]	[fait partie de] [est un attribut de]	
	3/ [Relation temporelle]	[loc-tmp] [succède à]	
	4/ [Relation spatiale]	[loc-spt] [se positionne relative à]	
	5/ [Relation actantielle]	[est destinateur de] [est destinataire de] [est objet de] [est instrument de]	
	6/ [Relation intentionnelle]	[est motif de] [est objectif de]	
	7/ [Relation causale]	[est cause de] [est conséquence de]	
	8/ [Relation ant/agoniste]	[est antagoniste à] [est agoniste à]	
	9/ [Relation contrefactuelle]	[est contrefactuel à]	
	[Autre]		

(figure 27)

La figure 27 nous montre les types élémentaires de relations narratives de chacune des 9 catégories retenues. D'autres types de relations peuvent encore être identifiés.

Partie IV : Mise en discours du monde de référence

0/ Explication introductive

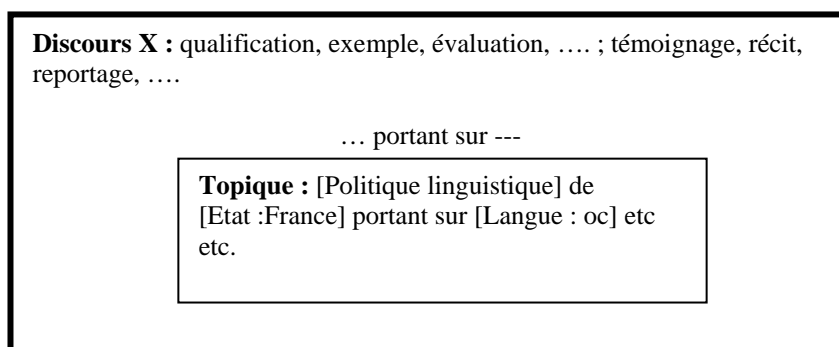
I/ Mise en discours =

1/ X (= énonciateur : chercheur, professionnel, groupe de personnes, ...)

2/ *qualifie, décrit, définit, commente, évalue, explique, raconte,* (= acte de discours ; genre)

3/ *la politique linguistique, la recherche, les situations linguistiques, les langues, l'évolution de*
(= topique du discours)

II/ Représentation graphique :



(figure 28)

III/ Modèle : un graphe emboîtant (enchâssant) un deuxième graphe-

1. graphe enchâssant : discours X mettant en discours un domaine de référence ;
2. graphe enchâssé : topique (i.e. le domaine de référence mise en discours)

IV/ Note : un discours D peut enchâsser un autre discours D1 portant sur une topique donnée

Exemple : La réfutation d'une description proposée de la structure linguistique d'une famille de langues

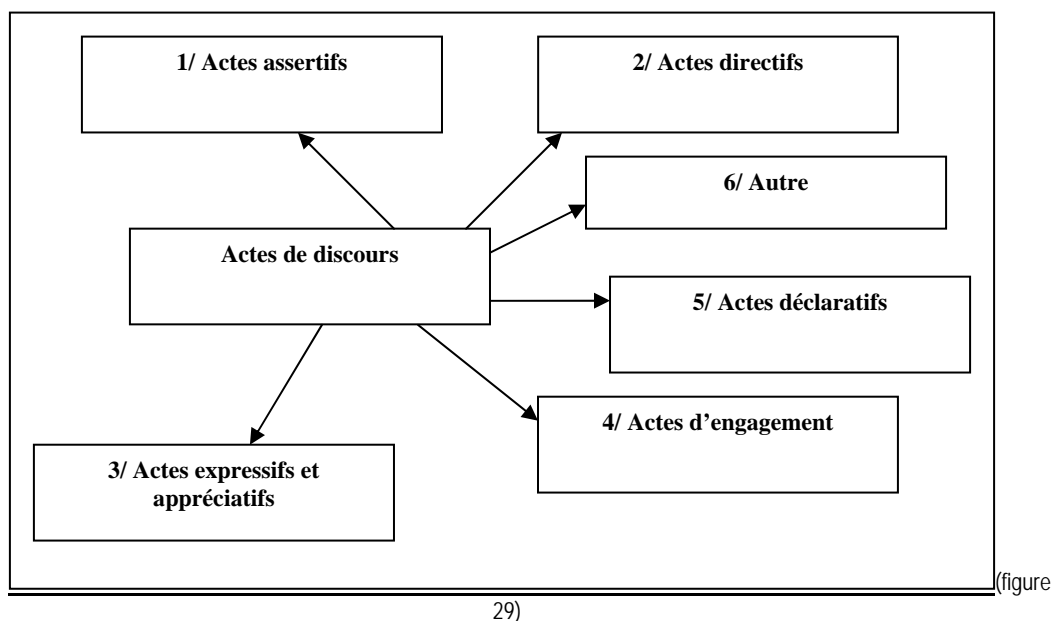
* La réfutation = discours D

* Description proposée = discours D1

* Structure linguistique d'une famille de langues = topique

D'où en principe une certaine récursivité des graphes enchâssés : l'exemple ci-dessus : le graphe enchâssé par le discours D est lui-même déjà un graphe enchâssé

1/ Tableau général des types d'actes de discours



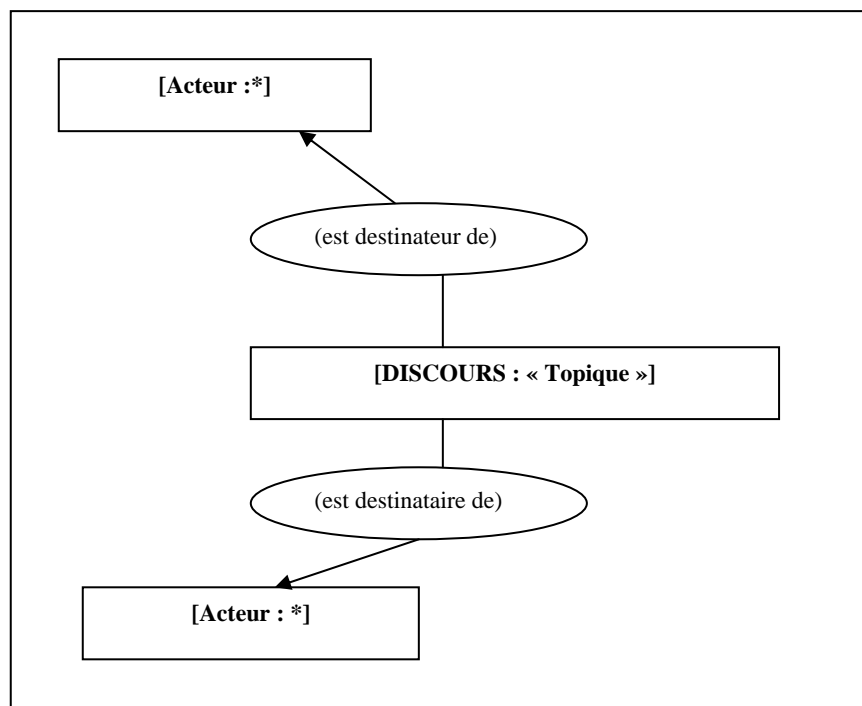
La figure 29 nous montre les 6 principales catégories d'actes de discours retenus.

2/ Structure canonique d'un acte de discours

Schéma de base : (les critères entre les crochets sont des critères optionnels, enrichissant le schéma de base)

- 1/ **Enonciateur E** (chercheur, groupe, ...)
- 2/ **dit D** (acte de discours)
- 3/ qui a comme objet ou **contenu T** (topique, contenu)
- {4/ à l'**adresse de Y** (énonciataire, destinataire : autre chercheur, tout le monde, public intéressé, ...)
- 5/ avec un **degré** donné de certitude, d'engagement, de force, ... **M** (« modalités » du discours)
- 6/ à **T** (le moment du dire de X) et à **L** (le lieu, l'endroit où X dit p)
- 7/ en se référant – implicitement ou explicitement – à **C** (connaissances, standards, présupposés, autorités, ... qui « étayent » le dire de X)
- 8/ en visant **objectif B** (avec comme but, objectif, ...)
- 9/ en s'ajustant à d'autres **discours Di** (autres discours pertinents – concurrents, opposés, convergents, ...)
- ...}

(figure 30)



(figure 31)

La figure 31 nous montre une forme très simplifiée d'une configuration rhétorique de base : un acteur donné se produit dans le rôle de l'énonciateur d'un discours à propos d'un domaine qui en constitue sa topique, son contenu. Et le discours est adressé à un autre acteur qui joue le rôle du destinataire.

Les autres critères dans la figure 30 peuvent y être facilement intégrés. Il s'agit avant tout de typer et de définir le taxème [Discours].

3/ Les principaux actes de discours

Catégorie d'actes de discours	Numéro	niveau (2)	remarques
[Actes assertifs]	1.1	[Affirmation : Topique]	
	1.3	[Description : Topique]	
	1.4	[Hypothèse : Topique]	
	1.5	[Exemplification : Topique]	
	1.6	[Explication : Topique]	
	1.7	[Suggestion : Topique]	
	1.8	[Critique : Topique]	
	1.9	[Contestation : Topique]	
	1.10	[Réfutation : Topique]	
	1.11	[Discussion : Topique]	
	[Actes directifs]	2.1	[Question : Topique]
2.2		[Invitation : Topique]	
2.3		[Conseil : Topique]	recommandation

	2.4	[Avertissement : Topique]	
	2.5	[Consigne : Topique]	injonction
	2.6	[Exigence : Topique]	
[Actes expressifs et appréciatifs]	3.1	[Eloge : Topique]	
	3.2	[Félicitation : Topique]	
	3.3	[Excuse : Topique]	
	3.5	[Blâme : Topique]	
	3.6	[Dénonciation : Topique]	
	3.7	[Plainte : Topique]	
	3.8	[Condoléance : Topique]	
[Actes d'engagement]	4.1	[Pari : Topique]	
	4.2	[Proposition : Topique]	
	4.3	[Acceptation : Topique]	
	4.4	[Garantie : Topique]	
	4.5	[Promesse : Topique]	
	4.6	[Serment : Topique]	
	4.7	[Menace : Topique]	
	4.8	[Refus : Topique]	
[Actes déclaratifs]	6.1	[Déclaration : Topique]	
	6.2	[Définition : Topique]	
	6.3	[Confirmation : Topique]	ratification
	6.4	[Nomination : Topique]	
	6.5	[Démission : Topique]	
	6.6	[Destitution : Topique]	
	6.7	[Sanction positive : Topique]	consécration, approbation, reconnaissance
	6.8	[Sanction négative : Topique]	condamnation, réprobation, désaveu,
	6.9	[Lègue : Topique]	

(figure 32)

4/ Les genres de discours

Un genre de discours = une intégration stéréotypée d'un ensemble d'actes ou d'autres genres portant sur un domaine donné (cf. partie V).

Il y a donc intégration tant au niveau des actes de discours ou des genres (niveau rhétorique) qu'au niveau de la topique (niveau référentiel). Ce phénomène peut être soit explicité soit simplement nommé :

1. Dans le premier cas, on essaie d'identifier un ensemble de discours Di donné et de les mettre en relation les uns avec les autres à l'aide d'un ensemble de relations narratives dédiées à la gestion du discours (cf. partie V).

2. Dans le deuxième cas, on identifie simplement un ensemble de genres de discours (scientifique) et on les utilise pour désigner la spécificité rhétorique de la prestation d'un chercheur (i.e. interview, conférence, ...)

Deuxième stratégie : identifier un ensemble de grands genres du discours scientifique.

	Genre	Notation	Commentaire
1	Exposé scientifique	[Exposé: Topique]	
2	Argumentaire	[Argumentaire: Topique]	
3	Récit	[Récit: Topique]	
4	Chronologie	[Chronologie: Topique]	
5	Chronique	[Chronique: Topique]	
6	Débat scientifique	[Débat: Topique]	
7	Témoignage	[Témoignage: Topique]	
8	Biographie	[Biographie: Topique]	
9	Autobiographie	[Autobiographie: Topique]	
10	Homélie	[Homélie: Topique]	
11	Adaptation, vulgarisation	[Adaptation: Topique]	
12	Enquête	[Enquête: Topique]	
13	Cours	[Cours: Topique]	
14	Conférence	[Conférence: Topique]	
15	Conversation	[Conversation: Topique]	
16	Entretien	[Entretien: Topique]	
17	Compte rendu	[Compte rendu : topique]	
18	

(figure 33)

La figure 33 montre une liste de genres du discours (scientifique) – liste qui doit encore être stabilisée.

Partie V : (Ré-)construction d'un discours cohérent sur une topique donnée

0/ Explication introductive

Mise en discours = un ensemble de discours Di sur un domaine de connaissance – ensemble de discours intégré en un tout cohérent

Types de relation	Notation	Explication	Exemple
1/ toutes les relations narratives utilisées pour la mise en scène d'un domaine de référence, de connaissances (cf. partie III)			
2/ Relations de gestion du discours (de l'intégration des différents actes, genres en un tout cohérent)			
2.1/ Introduction (d'une information)	(introduit)	le discours développé sur T2 introduit le discours sur T1	les explications sur la structure de l'écriture paléo-hébraïque début par une description du contexte culturel et économique du Proche orient au premier millénaire avant JC
2.2/ Terminaison (d'une information)	(termine)	le discours développé sur T1 se termine par le discours développé sur T2	la présentation de l'évolution des langues ouest-sémitiques avant l'ère romaine se termine par la mise en exergue de l'araméen comme lingua franca du Proche orient
2.3/ Approfondissement (d'une information)	(élabore)	le discours développé sur T2 approfondit le discours sur T1	la présentation générale de la famille des langues ouest-sémitiques est approfondie par une description des traits invariants des langues de cette famille
2.4/ Mise en contexte (d'une information)	(mets en contexte)	le discours développé sur T2 met en contexte, contextualise le discours sur T1	
2.5/ Condition (pour saisir, comprendre) une information	(présuppose)	le discours développé sur T2 présuppose le discours sur T1	La description de l'écriture paléo-hébraïque est une condition pour l'explication de l'écriture hébraïque
2.6/ Hiérarchisation (de l'information selon son importance)	(est central par rapport à)	le discours développé sur T1 est plus important que le discours sur T2 (et donc le précède, ...)	en premier lieu , la description de l'écriture paléo-hébraïque, celle de l'écriture phénicienne, ... et ensuite seulement ...)
2.7/ Résumé/Synthèse (de l'information)	(résume)	le discours développé sur T2 résume le discours sur T1	la description 1 de l'écriture hébraïque résume la description 2
2.8/ Rappel (de l'information)	(rappel)	le discours développé sur T2 rappelle le discours sur T1	la description de l'écriture paléo-hébraïque rappelle celle de l'écriture phénicienne
2.9/ Comparaison	(compare)	le discours Di sur T1 (se) compare au discours Dj sur T2	
2.10/ Argument pro	(argue_pro)	le discours Di sur T1 est un argument positif pour (soutient) le discours Dj sur T2	?? simplement relation (ant/agoniste)
2.11/ Argument contra	(argue_cont)	le discours Di sur T1 est un argument négatif pour le discours Dj sur T2	?? simplement relation (ant/agoniste)

2.12/ Commentaire	(comment)	le discours Di sur T1 est un commentaire du discours Dj sur T2	
2.13/ Exemplification	(exemplifie)	le discours Di sur T1 exemplifie le discours Dj sur T2	
2.14/ Interprétation	(interprète)	le discours Di sur T1 constitue une interprétation du discours Dj sur T2	
2.15/ Evaluation	(évalue)	le discours Di sur T1 constitue une évaluation du discours Dj sur T2	
2.16/ Explication	(explique)	le discours Di sur T1 explique le discours Dj sur T2	
2.17/ Justification	(justifie)	le discours Di sur T1 justifie le discours Dj sur T2	
2.18/ Concession	(conçède)	le discours Di sur T1 est une concession au discours Dj sur T2	
2.19/ Réfutation	(réfute)	le discours Di sur T1 est une réfutation du discours Dj sur T2	
2.20/ Approbation	(approuve)	le discours Di sur T1 approuve le discours Dj sur T2	

(figure 34)

La figure 34 montre une liste de relations narratives pour gérer l'intégration d'un ensemble de discours Di en un tout cohérent – liste encore à stabiliser partiellement.